



1/10電動RC4WDレーシングバギー  
ファイヤードラゴン

# FIRE DRAGON



1/10th SCALE R/C  
HIGH PERFORMANCE  
OFF ROAD RACER

TAMIYA, INC.



3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA JAPAN

# FIRE DRAGON



●小学生や組み立てにできない方は、  
模型にくわしい方にお手伝いをお願いしてください。

## 組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

### 《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、タミヤ・エクスペックSPプロポセット (1/10-1/12RCカー用) をおすすめします。また、他のプロポセットを使用する場合はESC(FETアンプ)付き2チャンネルプロポをご使用ください。

★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

### 《走行用バッテリー・充電器》

このキットはタミヤ・7.2Vバッテリーカスタムパックおよびレーシングパック専用です。専用充電器とともにご用意ください。

### RADIO CONTROL UNIT

Tamiya EXPEC SP R/C system (2-channel R/C unit with electronic speed controller) is recommended for this model. Other 2 channel R/C units using an electronic speed control can also be used.

★Refer to the instruction manual included with the R/C unit.

### POWER SOURCE

This kit is designed to use a Tamiya 7.2V Custom Pack or Racing Pack. Charge battery according to manual supplied with battery.

### RC-EINHEITEN

Das Tamiya EXPEC SP R/C System (2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler) wird für dieses Modell empfohlen. Andere 2-Kanal-Einheiten mit elektronischer Geschwindigkeitskontrolle können ebenfalls verwendet werden.

★Beachten Sie sich bitte die der RC-Einheit beigefügte Gebrauchsanweisung.

### STROMQUELLE

Für diesen Bausatz benötigt man den Tamiya 7,2V Custom Pack oder Racing Pack. Den Akku gemäß Anweisung aufladen.

### RADIOCOMMANDE

L'ensemble Tamiya EXPEC SP (ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique) est recommandé pour ce modèle. D'autres radiocommandes 2 canaux comprenant un variateur électronique peuvent également être utilisées.

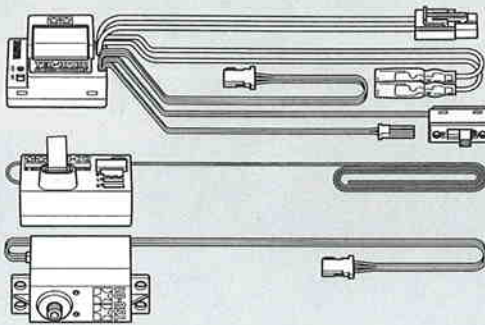
★Se référer au manuel d'instructions de l'ensemble R/C.

### BATTERIE DE PROPULSION

Le moteur qui équipe ce modèle peut être alimenté par un pack d'accus batterie Tamiya 7,2V Custom ou Racing. Charger le pack selon les indications du manuel du pack et du chargeur.

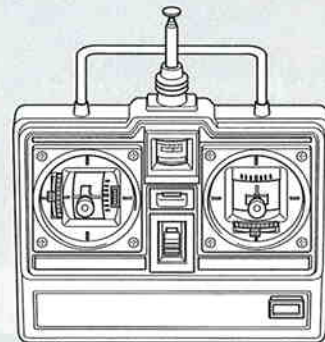
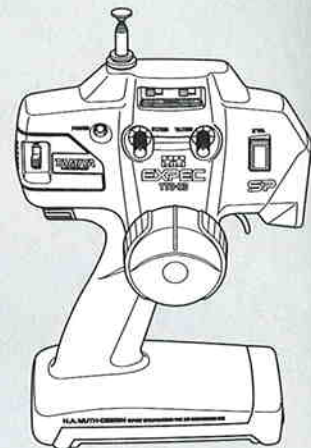
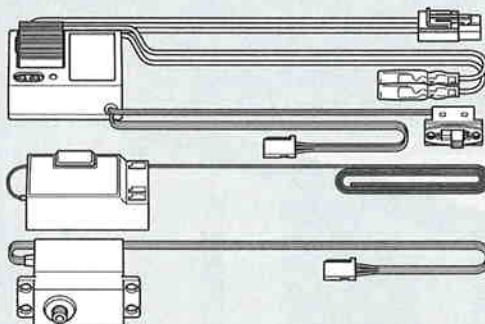
### タミヤ・エクスペックSPプロポ / ESC (FETアンプ) 付き

Tamiya EXPEC SP 2-channel R/C system  
Tamiya EXPEC SP 2-Kanal R/C System  
Ensemble R/C Tamiya EXPEC SP 2 voies  
(※ESCはエレクトロニック スピード コントローラーの略です。)



### ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポ (リバーススイッチ付)

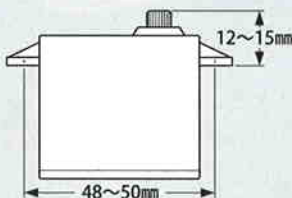
2-channel R/C unit with electronic speed controller  
2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler  
Ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique



★ホイールタイプ送信機も選べます。  
★Wheel type transmitter is also available.  
★Ein Lenkrad-Sender kann auch verwendet werden.  
★Un émetteur de type volant est également utilisable.

### 《使用できるサーボの大きさ》

Suitable servo size  
Größe der Servos  
Dimensions max des servos



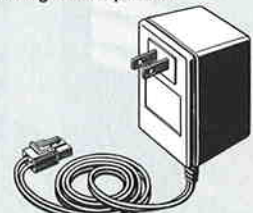
### タミヤ7.2Vバッテリー

Tamiya 7.2V Battery  
Batterie : Tamiya 7,2V  
Batterie Tamiya 7,2V



### 7.2V専用充電器

Compatible charger  
 Geeignetes Ladegerät  
 Chargeur compatible



### 《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

●タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売されています。下の表を参照し、使用する塗料をご用意ください。

●Tamiya spray paints, bottle paints and other painting materials are available from hobby shops. Refer to the chart below for necessary colors.

### 《ポリカーボネート用タミヤカラー》 TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-2 ●レッド / Red / Rot / Rouge

### 《プラスチック用タミヤカラー》 TAMIYA PLASTIC PAINTS

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

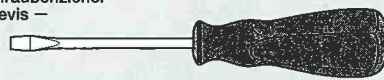
XF-15●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair maté



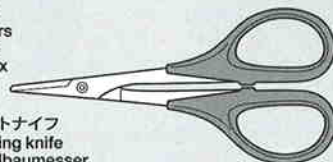
### 《用意する工具》

TOOLS RECOMMENDED  
BENÖTIGTE WERKZEUGE  
OUTILLAGE

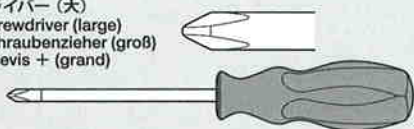
－ドライバー  
－ Screwdriver  
－ Schraubenzieher  
Tournevis –



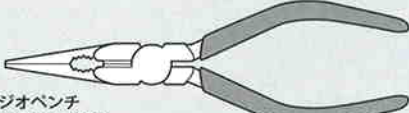
はさみ  
Scissors  
Schere  
Ciseaux



+ドライバー (大)  
+ Screwdriver (large)  
+ Schraubenzieher (groß)  
Tournevis + (grand)



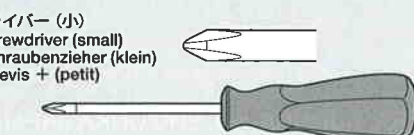
ラジオペンチ  
Long nose pliers  
Flachzange  
Pincès à becs longs



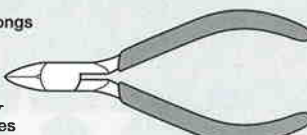
クラフトナイフ  
Modeling knife  
Modellbaumesser  
Couteau de modéliste



+ドライバー (小)  
+ Screwdriver (small)  
+ Schraubenzieher (klein)  
Tournevis + (petit)



ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pincès coupantes



★この他に、ヤスリや柔らかい布 (ウエス)、ノギスがあると便利です。  
★A file, soft cloth, caliper and E-ring tool will also assist in construction.  
★Beim Zusammenbau können eine Feile, ein weiches Tuch, ein Meßschieber und ein E-Ring-Abzieher hilfreich sein.  
★Une lime, un chiffon, un pied à coulisse et un outil à circlip seront également utiles.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

**CAUTION**

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bag over their heads.

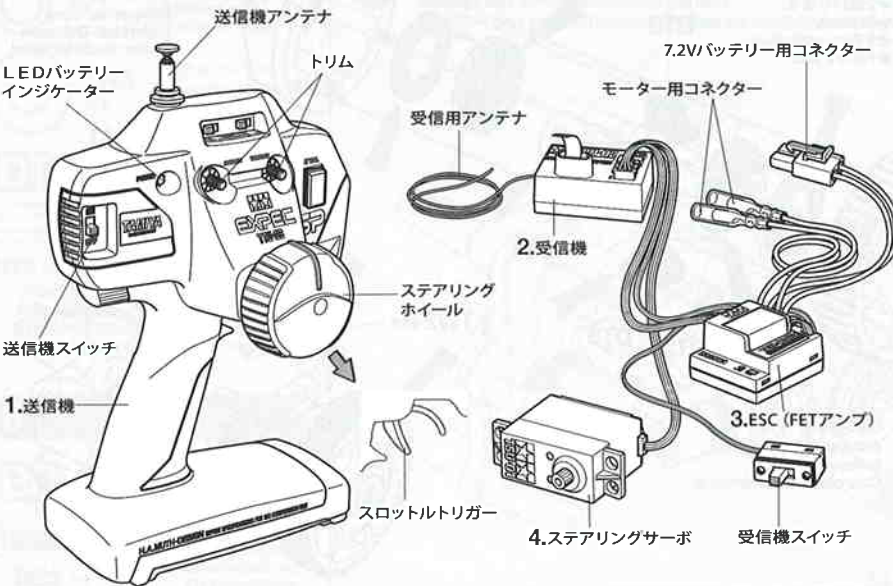
**VORSICHT**

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

**PRECAUTIONS**

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《タミヤ・エクスペックSPプロポ / ESC (FETアンプ) 付き》  
TAMIYA EXPEC SP 2-CHANNEL R/C SYSTEM (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER)



《2チャンネルプロポの名称》

- 送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。  
●ステアリングホイール、スロットルトリガー=ステアリングホイールでステアリングサーボを、スロットルトリガーでESC (FETアンプ) をコントロールします。
- 受信機=送信機からの電波を受け、それをESC (FETアンプ) やサーボにつたえます。
- ESC (FETアンプ) =受信機が受けた電波信号を電気的な信号に変え、車のスピードをコントロールします。
- ステアリングサーボ=受信機が受けた電波信号を機械的な動きに変え、ハンドルを切ります。

COMPOSITION OF 2 CHANNEL R/C UNIT

- Transmitter: Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.  
●Wheel & Trigger: Moves servos, which steer car and adjust throttle.
- Receiver: Accepts signals from the transmitter and converts them into pulses that operate the model's servo and speed controller.
- Electronic speed controller: Accepts signals received from the receiver and controls the current going to the motor.
- Steering servo: Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

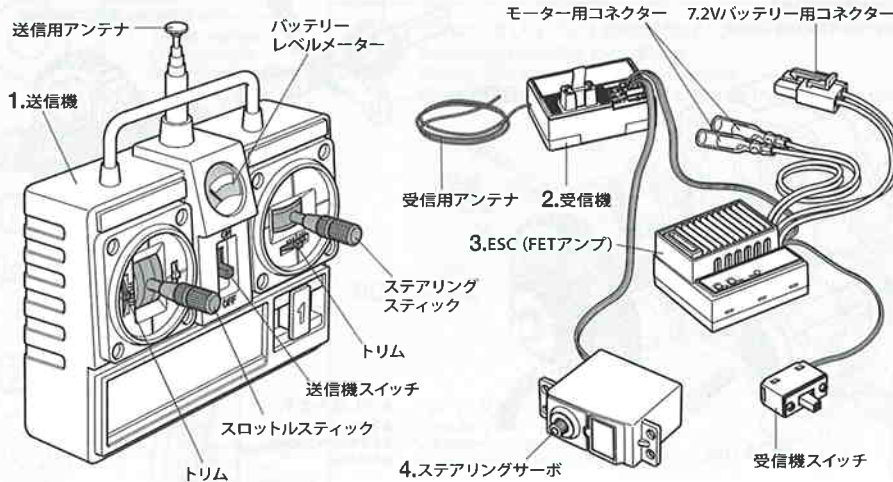
ZUSAMMENSTELLUNG DER 2-KANAL RC-EINHEIT

- Sender: Dient als Steuergerät. Lenkrad/-knüppel- und Gaszuggriff/-knüppelbewegungen werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne ausgesendet.  
●Lenkrad und Gaszuggriff: Setzt die Servos in Bewegung, welche das Auto lenken und Gas geben.
- Empfänger: Der Empfänger nimmt die Signale des Senders auf und wandelt sie in Steuerimpulse für das Lenkservo und den Fahrregler um.
- Elektronischer Fahrregler: Erhält Steuersignale vom Empfänger und regelt den zum Motor fließenden Strom.
- Lenkservo: Wandelt die vom Empfänger kommenden Lenksignale in mechanische Bewegung um.

COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C 2 VOIES

- Emetteur: sert de boîtier de commande. Les actions sur le manche de direction/volant ou sur le manche de gaz/gâchette sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.  
●Volant/Gâchette: permettent de contrôler respectivement la direction et le régime moteur du modèle.
- Récepteur: capte les signaux de l'émetteur, les convertit en impulsions et contrôle les mouvements du(des) servo(s) et le variateur électronique de vitesse.
- Variateur électronique de vitesse: reçoit un signal du récepteur et régule la quantité de courant alimentant le moteur.
- Servo de direction: convertit les signaux émanant du récepteur en mouvements mécaniques.

《スティックタイプ送信機 / ESC (FETアンプ) ・リバーススイッチ付き》  
STICK TYPE TRANSMITTER (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER AND STEERING REVERSE SWITCH)





作る前にならず  
お読みください。  
Read before assembly.  
First lesen - dann bauen.  
Lire avant assemblage.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。  
★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。  
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。  
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ずグリスアップして、組みこんでください。

★Study the instructions thoroughly before assembly.  
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.  
Apply grease to the places shown by this mark. Apply grease first, then assemble.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.  
★Viele kleine Schrauben und Müttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.  
★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit. Stellen mit diesem Zeichen erst Keramikfetten, dann zusammenbauen.  
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.  
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.  
★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de frein-filet pour son montage.  
Graisse les endroits indiqués par ce symbole. Graisser d'abord, assembler ensuite.

※の部品はキットには含まれていません。  
Parts marked ※ are not included in kit.  
Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.  
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

**2**

**BC**  
2.6×10mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse  
BC2 ×6

**BD**  
1150 プラベアリング  
Plastic bearing  
Plastik-Lager  
Palier en Plastique  
BD4 ×1

**TW**  
9mm フッシャー  
Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle  
TW1 ×4

**TW2**  
850 メタル  
Metal bearing  
Metall-Lager  
Palier en métal  
TW2 ×1

**DT**  
DT2 ×4  
ベベルギヤ (大)  
Large bevel gear  
Kegelrad groß  
Grand pignon conique

**DT3**  
ベベルギヤ (小)  
Small bevel gear  
Kegelrad klein  
Petit pignon conique  
DT3 ×6

**DT4**  
ベベルシャフト  
Star shaft  
Stern-Achse  
Support de satellite  
DT4 ×2

**3**

**BB**  
BB5 4mm Eリング  
E-ring  
Circlip  
BB5 ×1

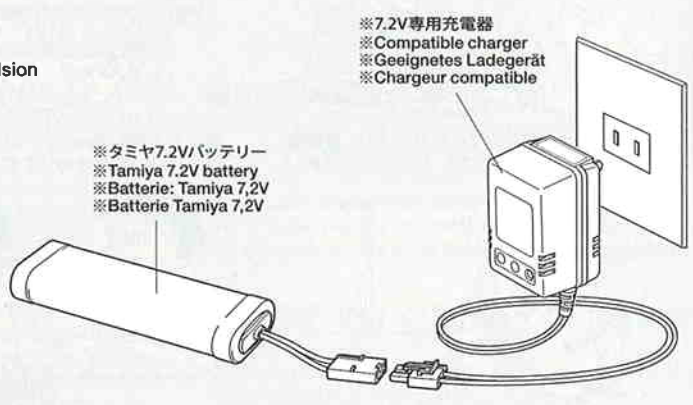
**BD**  
BD4 1150 プラベアリング  
Plastic bearing  
Plastik-Lager  
Palier en Plastique  
BD4 ×2

**TW**  
TW2 850 メタル  
Metal bearing  
Metall-Lager  
Palier en métal  
TW2 ×1

**DT**  
DT9 1 カウンターシャフト  
Counter shaft  
Gegenrad-Achse  
Arbre de renvoi  
DT9 ×1

**1** 《走行用バッテリーの充電》  
Charging chassis battery  
Aufladen des Chassis-Akkus  
Chargement de la batterie de propulsion

★別売の7.2Vバッテリーと専用充電器を使い充電します。充電方法や取り扱い上の注意は7.2Vバッテリーおよび専用充電器に付属の取扱説明書をよくお読みください。  
★Charge 7.2V battery with compatible charger (available separately). When handling battery/charger, read supplied instructions carefully.  
★Den 7,2V Akku mit einem geeigneten Ladegerät aufladen (getrennt erhältlich). Zur Bedienung von Akku/Ladegerät die mitgelieferte Anleitung sorgfältig lesen.  
★Utiliser un chargeur compatible avec les batteries 7,2V (disponible séparément). Se référer et lire attentivement les instructions et les précautions d'emploi fournies avec le chargeur et la batterie.

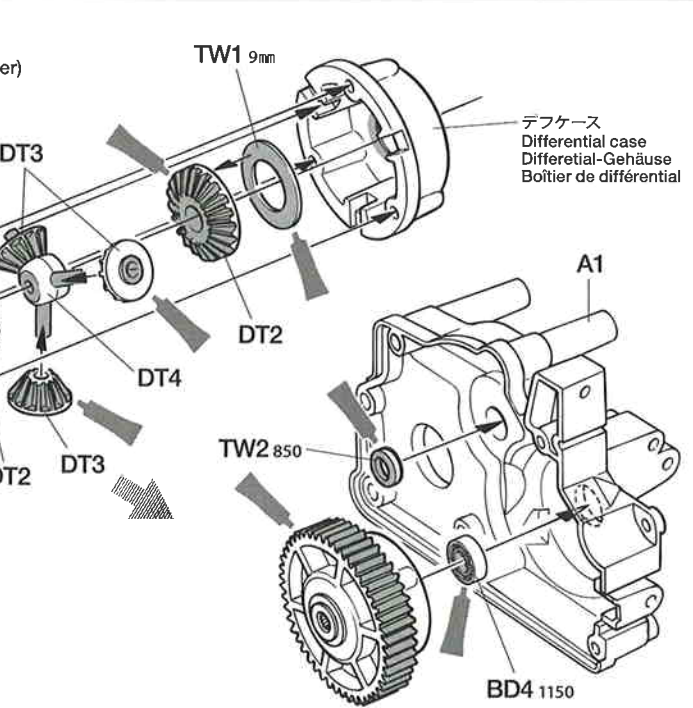


**2** 《デフギヤの取り付け(リヤ)》  
Attaching differential gear (rear)  
Einbau des Differentialgetriebe (hinter)  
Fixation du différentiel (arrière)

《デフギヤ》  
Differential gear  
Differentialgetriebe  
Différentiel

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 Jeux.

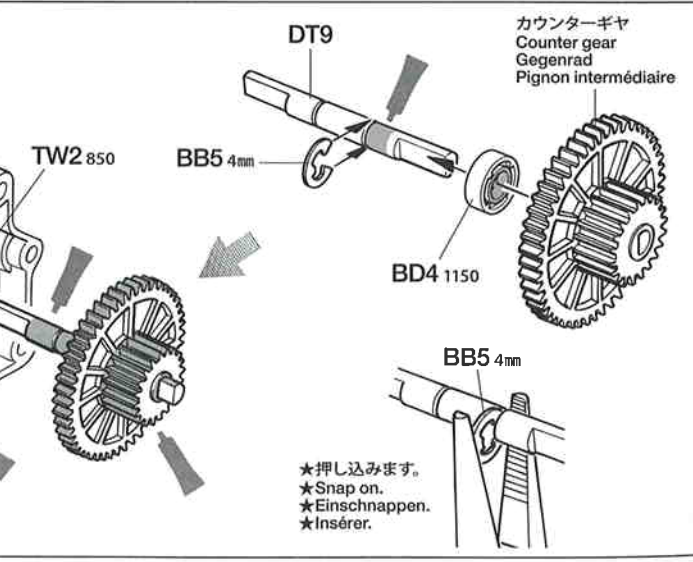
BC2 2.6×10mm  
スパーギヤ  
Differential spur gear  
Differentialrad  
Couronne de différentiel



**3** 《カウンターギヤの取り付け》  
Attaching counter gear  
Einbau des Vorgelege-Rad  
Fixation du pignon intermédiaire

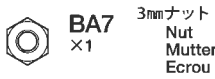
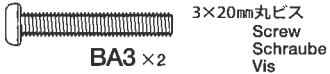
A2

BD4 1150

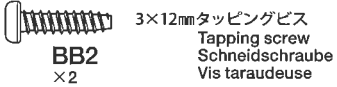


4

BA

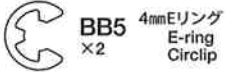


BB



5

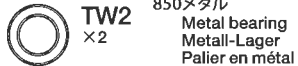
BB



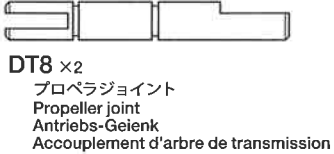
BD



TW

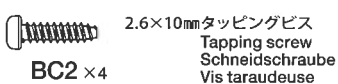


DT

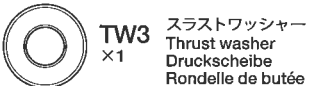


6

BC

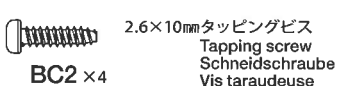


TW



7

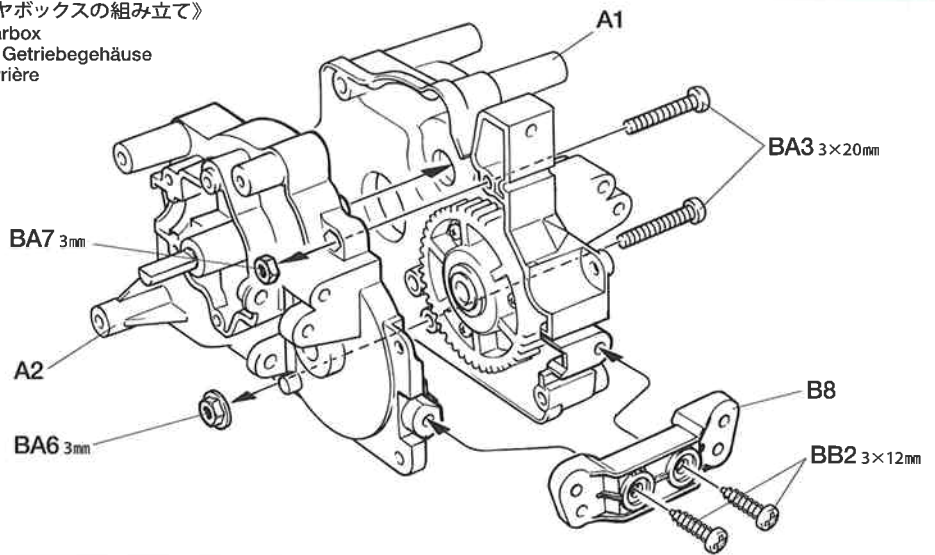
BC



BD

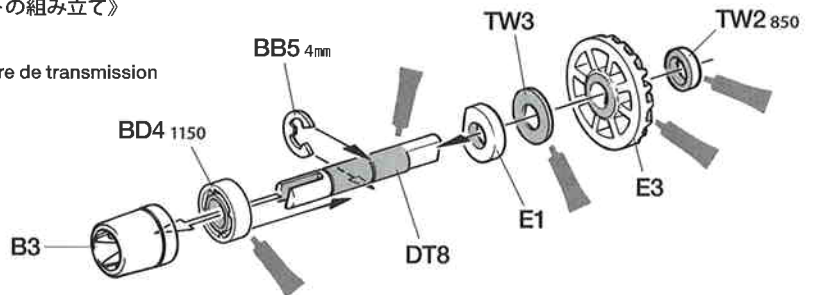


4 《リヤギヤボックスの組み立て》  
Rear gearbox  
Hintere Getriebegehäuse  
Carter arrière

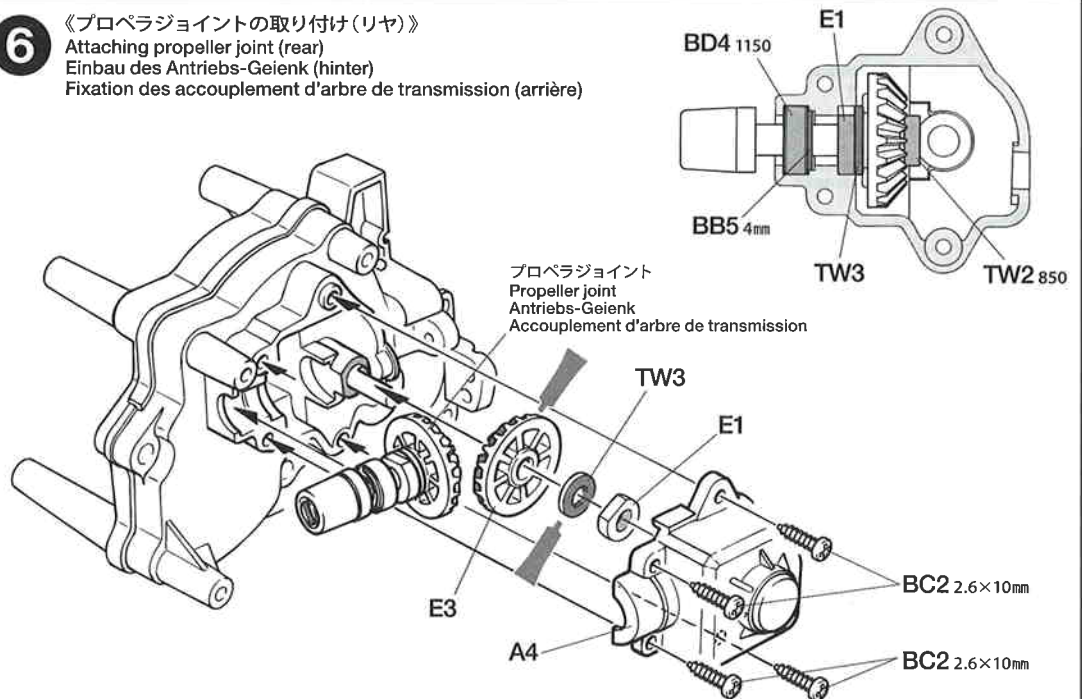


5 《プロペラジョイントの組み立て》  
Propeller joint  
Antriebs-Geienk  
Accouplement d'arbre de transmission

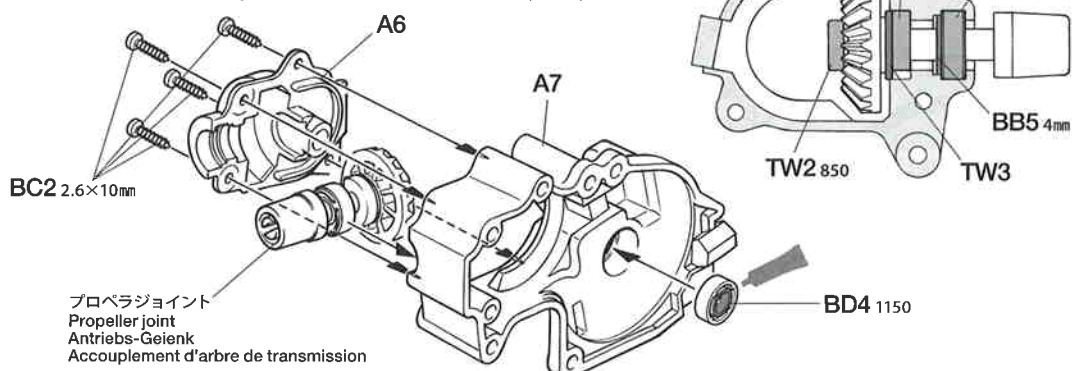
★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

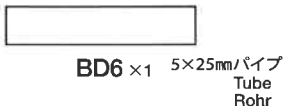
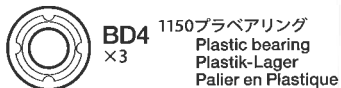


6 《プロペラジョイントの取り付け(リヤ)》  
Attaching propeller joint (rear)  
Einbau des Antriebs-Geienk (hinter)  
Fixation des accouplement d'arbre de transmission (arrière)

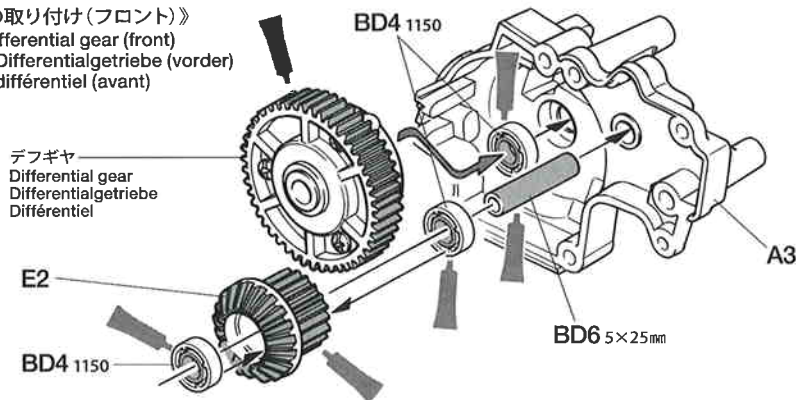
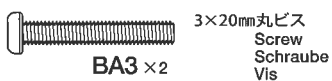
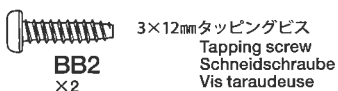


7 《プロペラジョイントの取り付け(フロント)》  
Attaching propeller joint (front)  
Einbau des Antriebs-Geienk (vorder)  
Fixation des accouplement d'arbre de transmission (avant)

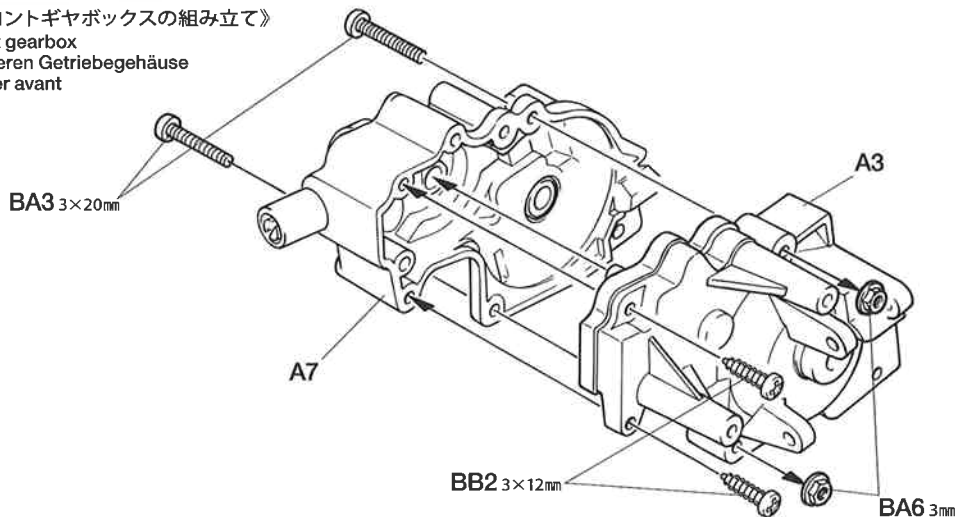
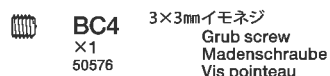


**8****BD****8**

《デフギヤの取り付け(フロント)》  
Attaching differential gear (front)  
Einbau des Differentialgetriebe (vorder)  
Fixation du différentiel (avant)

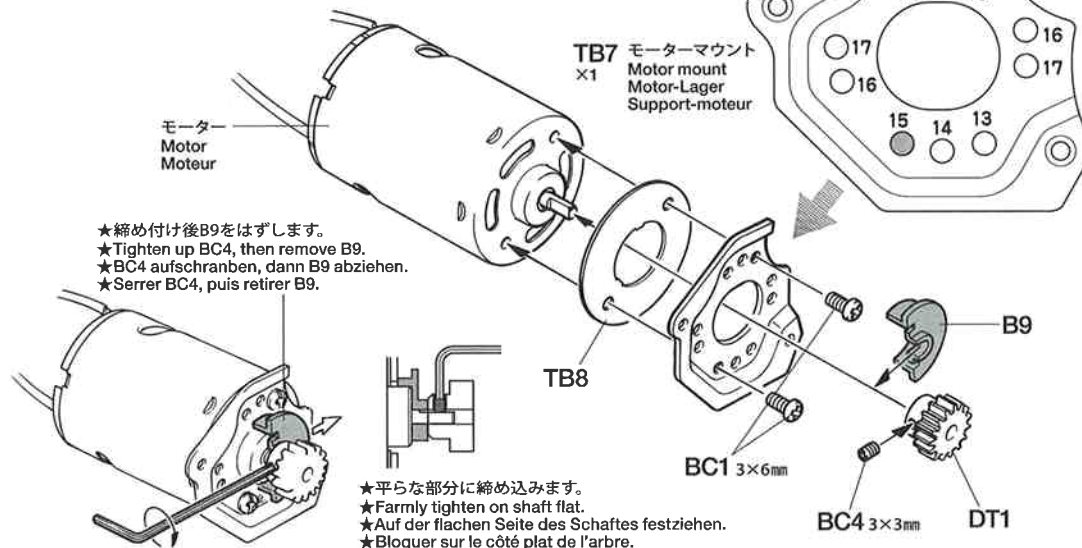
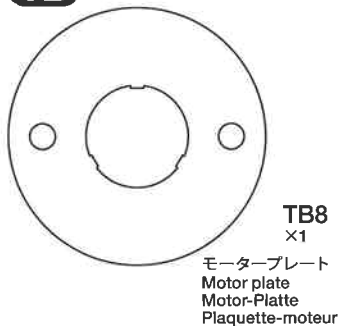
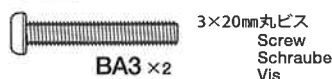
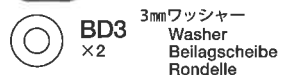
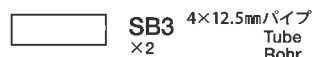
**9****BA****BB****9**

《フロントギヤボックスの組み立て》  
Front gearbox  
Vorderen Getriebegehäuse  
Carter avant

**10****BC****10**

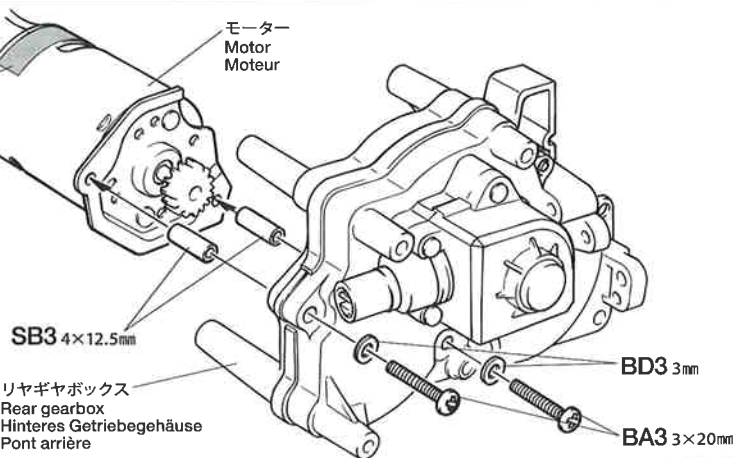
《ピニオンギヤの取り付け》  
Attaching Pinion gear  
Motorritzel-Einbau  
Fixation du Pignon moteur

★モーター取り付け穴は、ピニオンの歯数にあわせます。  
★match numbered holes to pinion gear number.  
★Numerierte Löcher des Anzahl der Ritzel anpassen.  
★Support-moteur comportant différents perçages pour permettre le réglage des différents rapports.

**TB****DT****11****BA****BD****SB****11**

《モーターの取り付け》  
Attaching motor  
Motor-Einbau  
Fixation du moteur

注意ステッカー  
Caution sticker  
Vorsicht Sticker  
Sticker de precaution



**12**

**BD**

**BD4** ×4  
1150プラベアリング  
Plastic bearing  
Plastik-Lager  
Palier en Plastique

**SB5** ×2  
3×22mmスクリューピン  
Screw pin  
Schraubzapfen  
Cheville à vis

**12** 《リアアクスルの組み立て》  
Rear axles  
Hinterachsen  
Essieux arrière

**DT5** ×2  
ホイールアクスル  
Wheel axle  
Rad-Achse  
Axe de roue

《L》  
C1  
BD4 1150  
SB5 3×22mm  
D1

《R》  
C1  
BD4 1150  
SB5 3×22mm  
D1

**13**

**DB1** ×2  
3mmOリング  
O-ring  
O-Ring  
Joint torique

**SB5** ×2  
3×22mmスクリューピン  
Screw pin  
Schraubzapfen  
Cheville à vis

**13** 《リアアッパーアームの取り付け》  
Attaching rear upper arms  
Einbau der hinteren oberen Lenker  
Fixation des triangles supérieurs arrière

**DT10**

★押し込みます。  
★Press in.  
★Eindrücken.  
★Insérer.

D2  
DB1 3mm  
DT7  
SB5 3×22mm  
DT6

**DT**

**DT6** ×1  
ギヤボックスジョイント (短)  
Gearbox joint (short)  
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)  
Accouplement de pont (court)

**DT7** ×1  
ギヤボックスジョイント (長)  
Gearbox joint (long)  
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)  
Accouplement de pont (long)

**14** 《リアアクスルの取り付け》  
Attaching rear axles  
Hinterachsen-Einbau  
Fixation des essieux arrière

**SB6** 3×14mm  
**BC7** 2mm  
**DT10** ×2  
**SB4** 3×46mm  
**BC7** 2mm  
**DT10**

《L》  
《R》

**DT10** ×2  
ドライブシャフト  
Drive shaft  
Achswelle  
Arbre d'entraînement

**14**

**BC7** ×2  
2mmEリング  
E-ring  
Circlip

**SB4** ×2  
3×46mmスクリューピン  
Screw pin  
Schraubzapfen  
Cheville à vis

**SB6** ×2  
3×14mmリンクピン  
Link pin  
Lenkerbolzen  
Axe d'articulation

**15**

**BA1** ×1  
3×36mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**BA2** ×1  
3×27mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**BA6** ×2  
3mmフランジナット  
Flange nut  
Kragennutter  
Ecrou à flasque

**BB2** ×4  
3×12mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

**15** 《リアガードの取り付け》  
Attaching rear guard  
Einbau der hinteren Schutz  
Fixation du protection arrière

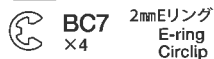
**G5**  
**BB2** 3×12mm  
**BA2** 3×27mm  
**BA1** 3×36mm  
**B13**  
**B14**  
**BB2** 3×12mm  
**BA6** 3mm

16

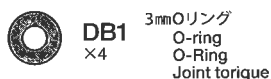
BA



BC



DB



DB6 ×2

17

DB



## OPTIONS

《ダンパーオイルのセッティング》  
別売のタミヤシリコンダンパーオイルは、RCカーのオイルダンパー用に開発された高性能オイルです。温度が変化しても粘度変化が少なく、安定したダンピング効果を発揮。幅広いダンパーセッティングが可能です。

### Tamiya Silicone Damper Oil



ソフトセット SOFT SET (53443)	赤 RED	# 200
	橙 ORANGE	# 300
	黄 YELLOW	# 400
ミディアムセット MEDIUM SET (53444)	緑 GREEN	# 500
	青 BLUE	# 600
	紫 PURPLE	# 700
ハードセット HARD SET (53445)	ピンク PINK	# 800
	クリアー CLEAR	# 900
	ライトブルー LIGHT BLUE	#1000

18

DB



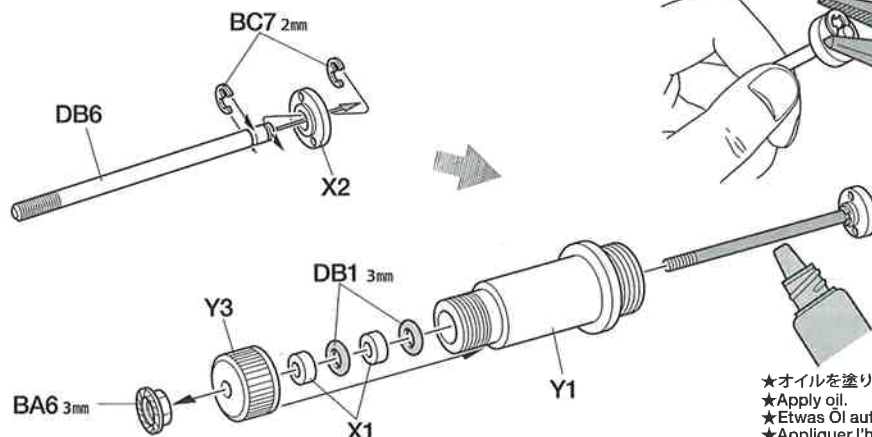
DB8 リヤスプリング  
Rear coil spring  
Hintere Feder  
Ressort hélicoïdal arrière

16

《リヤダンパーの組み立て 1》  
Assembling rear dampers 1  
Zusammenbau der hinteren Stoßdämpfer 1  
Assemblage des amortisseurs arrière 1

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

★押し込みます。  
★Snap on.  
★Einschnappen.  
★Insérer.



★オイルを塗ります。  
★Apply oil.  
★Etwas Öl aufbringen.  
★Appliquer l'huile.

17

《リヤダンパーの組み立て 2》  
Assembling rear dampers 2  
Zusammenbau der hinteren Stoßdämpfer 2  
Assemblage des amortisseurs arrière 2

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

1. ピストンを下にさげ、オイルを入れます。ピストンをゆっくり上下させてオイル中の気泡を抜きます。

1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

1. Kolben nach unten ziehen und Öl einfüllen. Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.

1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

2. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーですいとります。

2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.  
2. Kolben nach unten ziehen. Ölabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papiertaschentuch abwischen.

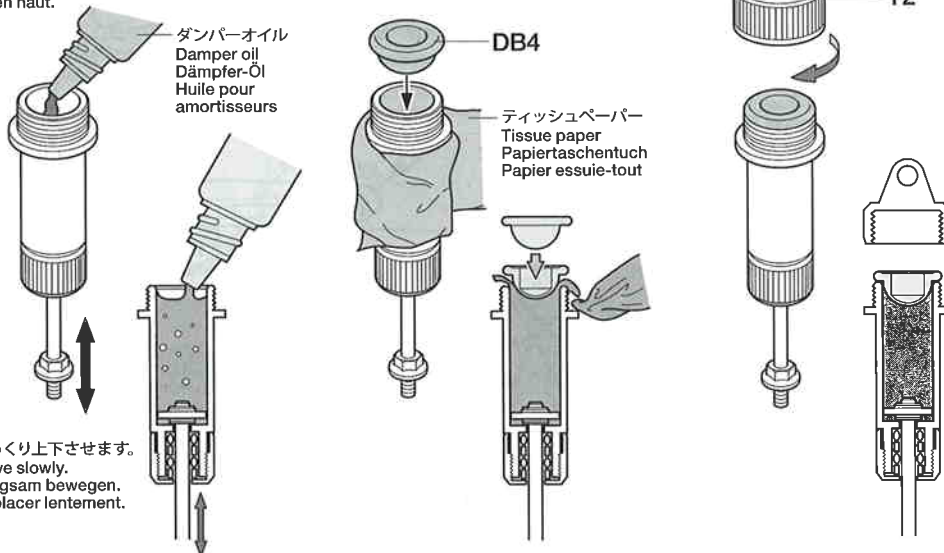
2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier essuie-tout.

3. シリンダーキャップをしめ込んで完了です。

3. Tighten cylinder cap.

3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

3. Serrer le capuchon d'amortisseur.



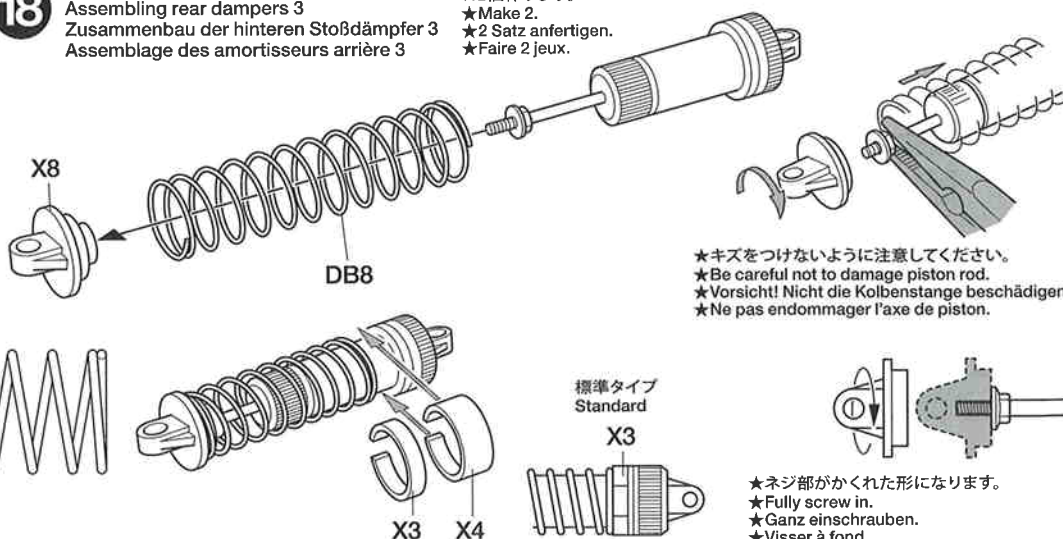
★ゆっくり上下させます。  
★Move slowly.  
★Langsam bewegen.  
★Déplacer lentement.

18

《リヤダンパーの組み立て 3》  
Assembling rear dampers 3  
Zusammenbau der hinteren Stoßdämpfer 3  
Assemblage des amortisseurs arrière 3

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

★キズをつけないように注意してください。  
★Be careful not to damage piston rod.  
★Vorsicht! Nicht die Kolbenstange beschädigen.  
★Ne pas endommager l'axe de piston.



★ネジ部がかくれた形になります。  
★Fully screw in.  
★Ganz einschrauben.  
★Visser à fond.

19

BA

**BA2** 3×27mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
×4

**BA6** 3mmフランジナット  
Flange nut  
Kragenmutter  
Ecrou à flasque  
×4

DB

**DB2** ダンパーマウント  
Damper mount  
Dämpferlager  
Support d'amortisseur  
×4

20

BD

**BD1** 4×11.5mm段付ビス  
Step screw  
Paßschraube  
Vis décollétée  
×4

**BD4** 1150プラベアリング  
Plastic bearing  
Plastik-Lager  
Palier en Plastique  
×4

SB

**SB2** 5mmビローボール  
Ball connector  
Kugelfopf  
Connecteur à rotule  
×4

**SB5** 3×22mmスクリューピン  
Screw pin  
Schraubzapfen  
Cheville à vis  
×2

21

BA

**BA2** 3×27mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
×1

**BA6** 3mmフランジナット  
Flange nut  
Kragenmutter  
Ecrou à flasque  
×1

BB

**BB2** 3×12mmタッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse  
×2

SB

**SB5** 3×22mmスクリューピン  
Screw pin  
Schraubzapfen  
Cheville à vis  
×2

DB

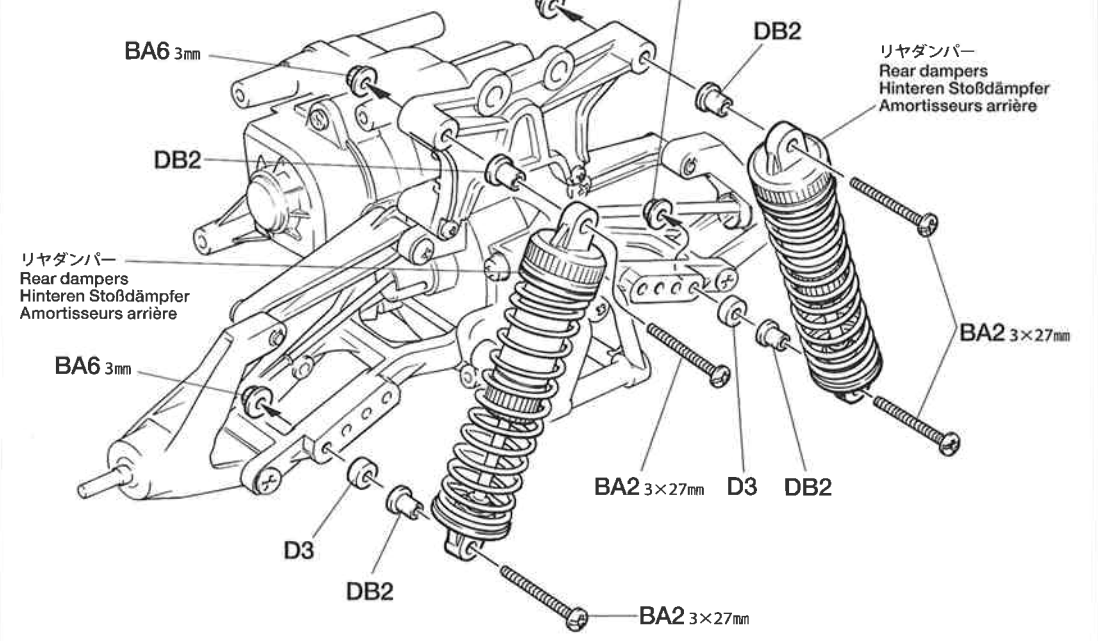
**DB1** 3mmOリング  
O-ring  
O-Ring  
Joint torique  
×2

DT

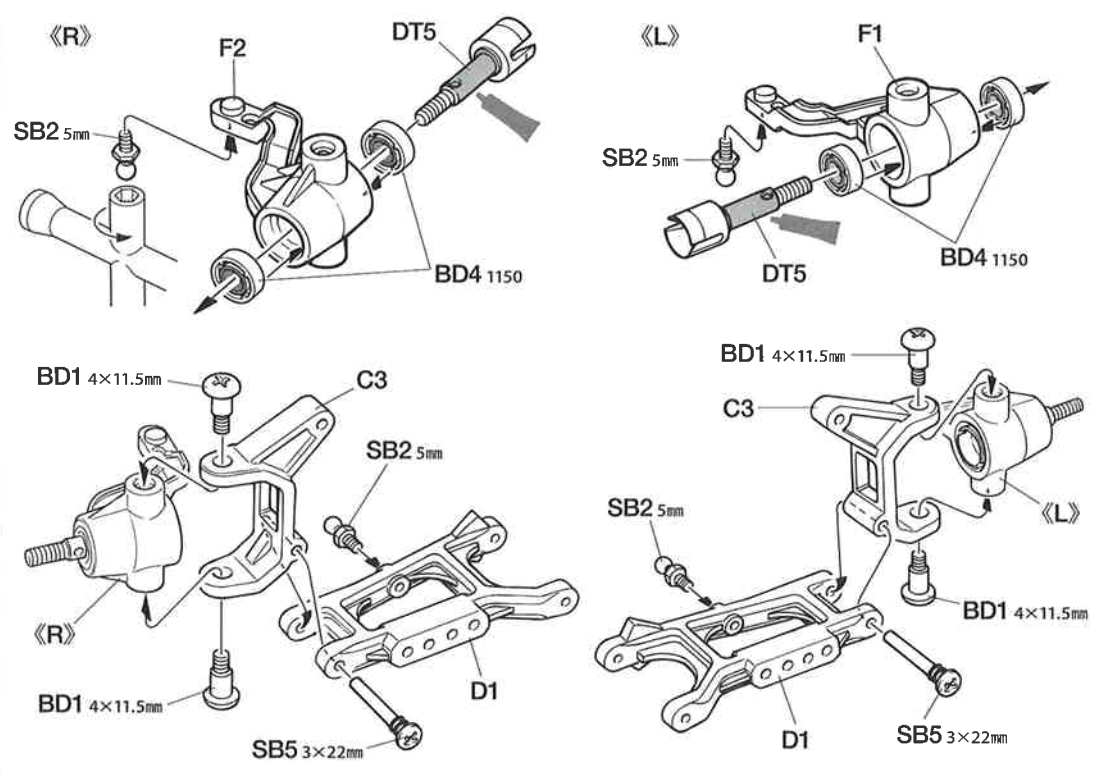
**DT6** ギヤボックスジョイント(短)  
Gearbox joint (short)  
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)  
Accouplement de pont (court)  
×1

**DT7** ギヤボックスジョイント(長)  
Gearbox joint (long)  
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)  
Accouplement de pont (long)  
×1

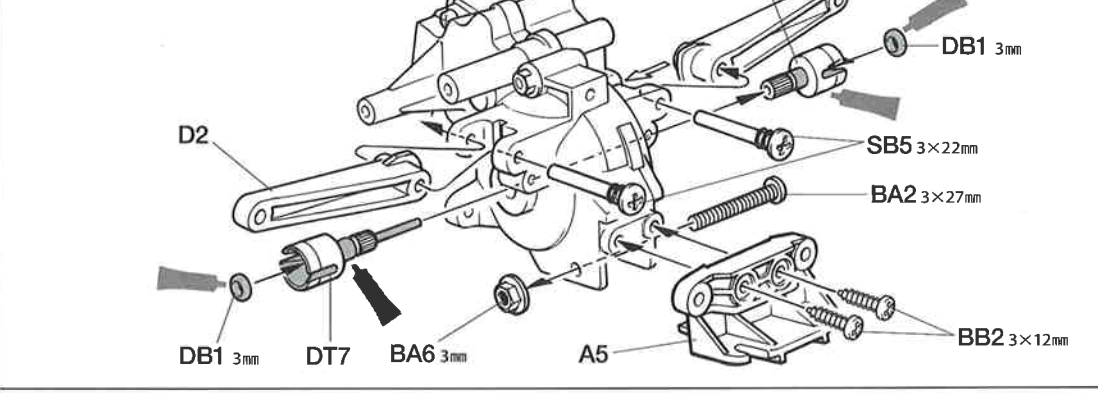
19 《リヤダンパーの取り付け》  
Attaching rear dampers  
Einbau der hinteren Stoßdämpfer  
Fixation des amortisseurs arrière



20 《フロントアクスルの組み立て》  
Front axles  
Vorderachsen  
Essieux avant



21 《フロントアッパーアームの取り付け》  
Attaching front upper arms  
Einbau der vordere oberen Lenker  
Fixation des triangles supérieurs avant



22

BC

BC7 2mm Eリング  
×2 E-ring  
Circlip

SB

SB4 3×46mm スクリューピン  
×2 Screw pin  
Schraubzapfen  
Cheville à vis

SB6 3×14mm リンクピン  
×2 Link pin  
Lenkerbolzen  
Axe d'articulation

23

BB

BB1 3×15mm タッピングビス  
×2 Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

BB2 3×12mm タッピングビス  
×1 Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

BD

BD3 3mm ワッシャー  
×2 Washer  
Beilagscheibe  
Rondelle

TB

TB3 5mm ボール  
×2 Ball  
Kugel  
Bille

TB5 3.5×20mm ゴムパイプ  
×1 Rubber tubing  
Gummirohr  
Tuyau en caoutchouc

24

BC

BC7 2mm Eリング  
×4 E-ring  
Circlip

DB

DB1 3mm Oリング  
×4 O-ring  
O-Ring  
Joint torique

DB5 フロントピストンロッド  
×2 Front piston rod  
Vordere Kolbenstange  
Axe de piston avant

OPTIONS

OP.30 850ラバーシールベアリング4個セット  
53030 850 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)

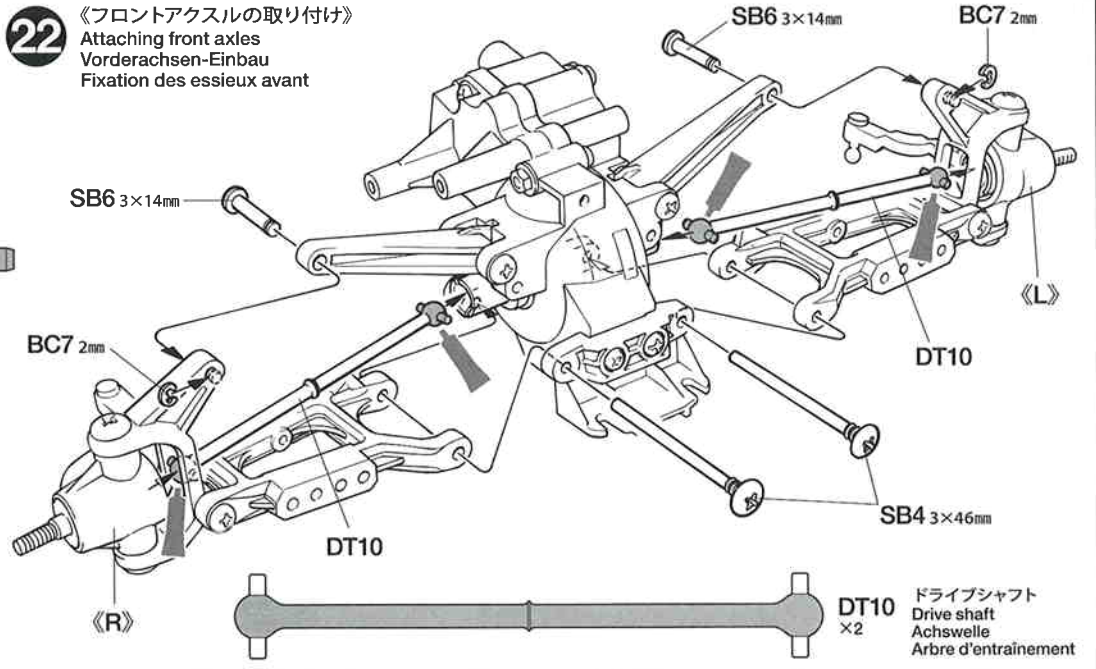
TW2 850 850ボールベアリング  
850 Ball Bearing

OP.8 1150ラバーシールベアリング4個セット  
53008 1150 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)

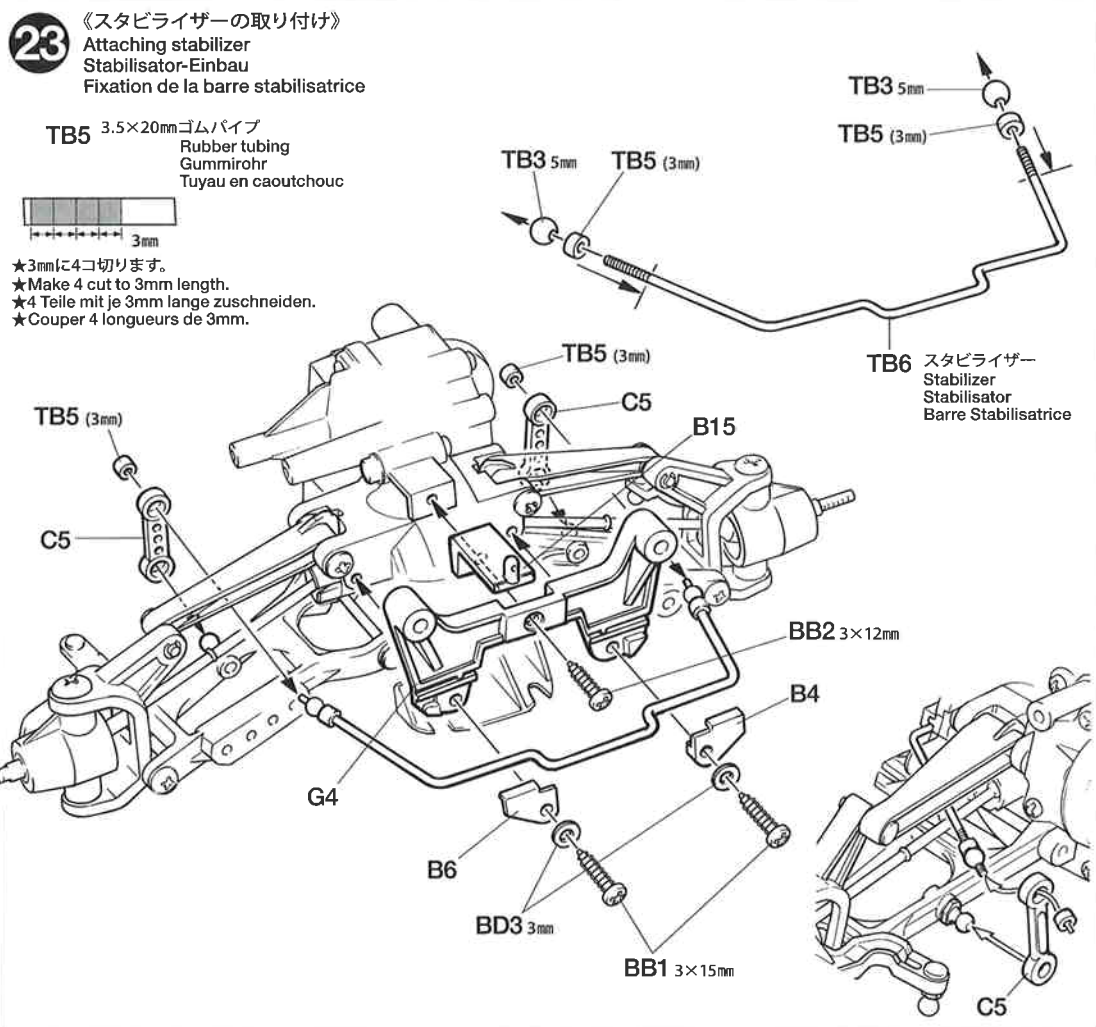
OP.29 1150ラバーシールベアリング2個セット  
53029 1150 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)

BD4 1150 1150ボールベアリング  
1150 Ball Bearing

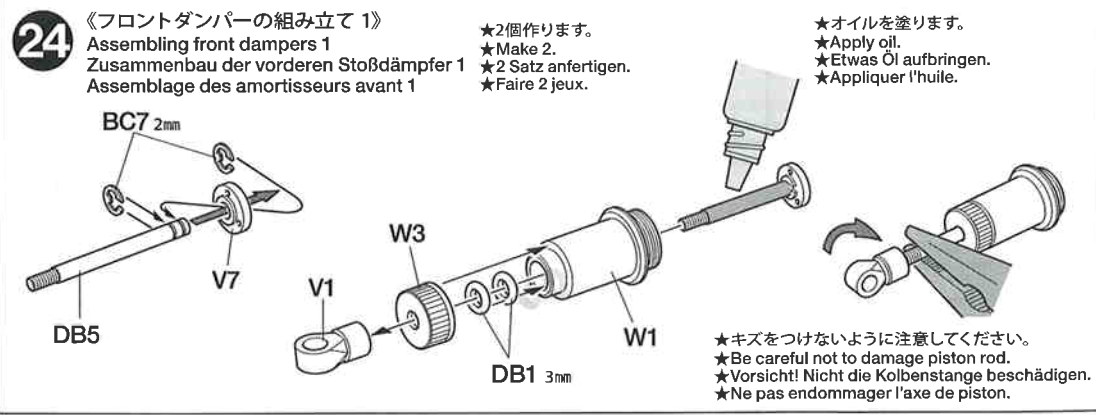
22 《フロントアクスルの取り付け》  
Attaching front axles  
Vorderachsen-Einbau  
Fixation des essieux avant



23 《スタビライザーの取り付け》  
Attaching stabilizer  
Stabilisator-Einbau  
Fixation de la barre stabilisatrice



24 《フロントダンパーの組み立て 1》  
Assembling front dampers 1  
Zusammenbau der vorderen Stoßdämpfer 1  
Assemblage des amortisseurs avant 1



★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

★オイルを塗ります。  
★Apply oil.  
★Etwas Öl aufbringen.  
★Appliquer l'huile.

★キズをつけないように注意してください。  
★Be careful not to damage piston rod.  
★Vorsicht! Nicht die Kolbenstange beschädigen.  
★Ne pas endommager l'axe de piston.